Ha leh˪ ja˅ ve aw˪ nyi te˅ nyi

A Very Joyful Day

Lahu

Ha lehˬ jaˇ ve awˬ nyi teˇ nyi

A Very Joyful Day

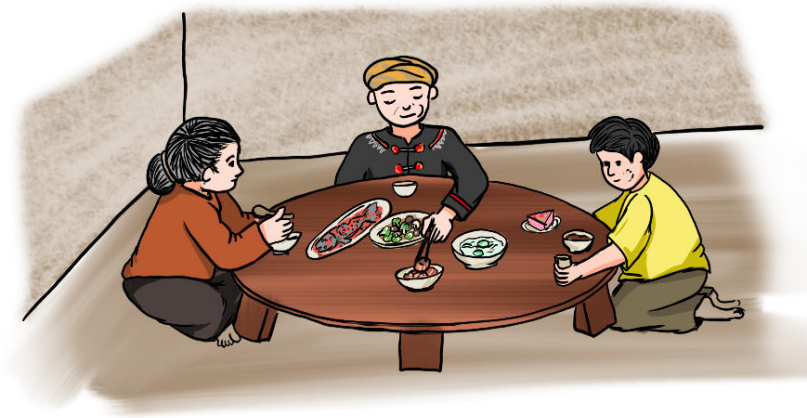
Bvuhˆ paˍ - Na bon tiˆ
Awˬ han sawehˇ paˍ - Aiˍ Yawnˇ kapˆ
chaw ceuˬ- Laˇhuˍ
Yanˍ ve - Awˉ lawˉ teˇ pawˆ yanˍ ve
Awˬ nyi - July ha pa , 2023

Author - Na Bon Ti
Illustrator - Ai Yawn Kap
Original Language - Lahu
Edition - Test edition
Date - July , 2023

Lahu
Myanmar

Copyright © 2023, Northern Shan Lahu Literacy Group

http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/
You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.



Teˇ pawˆ htaˇ, hk’aw pui-ehˉ awˬ hk’oˆ lo “ Hk’aˇcaˉde” meh ve hk’aˆ teˇ hk’aˆ cawˬ ve ceˇ. Hk’aw pui hk’oˆ lo chehˇ ve pa taw mvuhˇ haw kaˆ daˆ jaˇ. Gawˬ kaˆ gawˬ ve ceˇ. Awˬ paˇ awˬ kui hk’a caw zuhˇ chiˇ nyi-a k’o suhˆ tsuh nawˉ lehˬ cawˬ ve ceˇ. Hk’aˆ sheh Caˬsuhˉ teˇ g’aˇ kanˉ te puiˉ jaˇ. Awˬ shehˍ hpaˇ tehˆ nehˉ-ehˍ cawˬ leh awˬ shaˍ a ciˉ naˆ suhˆ-ehˍ cawˬ ve , a ciˉ kaˆ chu leh hehnˇ pfuh lehˬ caw-aˬ ceˇ.

Cuˇ yi_ cawˬ ve , nyi ma ta_ hk’aˇ daˆ ve, nyi ma zuhˬ ve , awˬ liˇ awˬ hk’aˇ daˆ ve htaˆ ti¯ te pui¯ ve pa taw hk’aˆ yaˇ hui yawˇ htaˆ yawˆ yan pui¯- aˬ ceˇ.

Hk’aˆ sheh awˬ hoˆ awˬ han maˇ daˆ tehˆ shu k’oˆ htawˇ yawˇ ve yehˬ sheh_ ma Na daˆu¯ awˬ meh htaˆ hk’a haw-eh_ daˆ pui¯-aˬ ceˇ. Yawˇ ve u¯ hkeh mvuh zuhˬ leh maˇ ve , na_hk’awˇ gawˇ lehˬ cawˬ ve , mehˆ shi_ htawˇ hkui¯ zuhˬ ma k’u mehˆ shi_ hk’e daˆ ve ceˇ.

Awˬ hpawˇ hk’aˆ sheh kan¯ htaˆ htawˇ g’a ga pui¯-aˬ ceˇ. Yawˇ hui¯ maˬ geh haˆ lu diˬ ve yaˇ mi¯eh¯Na teh¯laˬ teˇg'aˇ cawˬ ve , awˬ pa awˬ e kaˆ haˆ jaˇ ceˇ. Chi pa taw yaˇ miˇ eh¯ htaˆ shi_ pui¯ la tuˬ ma_ piˇ ve , yehˬ hk'aw kan¯ yawˇ te pui¯ ve hk'e kan¯ kaˆ ma_ leh te jawˬ tcuh ve ceˇ. Yaˇ miˇ eh¯ kaˆ awˬ pa awˬ e hkawˇ na yuˬ pui¯ ve ceˇ.

Yaˇ miˇ Na tehˉlaˬ ngaˇ hk'awˆ biˇ k'o , awˬ pa awˬ e hui awˬ chawˇ awˬ paˆ hui htaˆ kuˬ leh ha lehˬ ha k'a paw nyi te piˇ gaˇ ve ceˇ. Awˬ pa awˬ e jehˬ daˆ ve awˬ hkawˇ yaˇ miˬ g'a kaˇ htaˇ ha lehˬ jaˇ leh awˬ pa awˬ e htaˆ maˇ hto taˉ piˇ, g'uiˇ tawˆ-e leh awˬ chawˇ geh k'ai ve ceˇ.

Oˇ htaˇ, mvuhˇ haw mvuhˇ yi_ lonˉ te hk'a laˇ ve ceˇ. Awˬ pa awˬ e yaˇ miˇ htaˆ yehˬ hk'aw g'aˆ ca ve , kuˬ hk'a nyi ve " Yaˇ miˇ Na tehˉlaˬ-oˬ" awˬ hkawˇ bvuhˬ chaweh kuˬ kaˆ maˇ ho- e_ laˇ mawˬ ceˇ. Awˬ pa awˬ e nyi ma hk'aw mvuhˇ haw lonˉ meuˆ ve hk'a shu_ nyi ma dawˇ hkiˉ jaˇ la-oˬ ceˇ.

Yaˇ miˇehˉchi ve mvuhˇ taw_ mvuhˇ htehˆ hpehˆ leh mvuhˇ yiˬ laˬ jaˇ k'o, kawˆ puiˉ jaˇ ve htaˆ shi_ leh awˬ pa awˬ e nyiˇ g'aˇ hkiˉ jaˇ ve awˬ hk'aw awˬ baˬ hpawˇ g'aˆ ca toˇ ve heuˬ jaˇ ceˇ.

Suh^ ceh˅ lon¯ te˅ ma˅ aw˅ haw¯ lo ya˅ mi˅ Na teh¯la˅ haw˅ leh kaw^ ja˅ cheh˅ ve hta^ aw˅ pa aw˅ e g’a maw˅ ve ce˅. “ Nga˅ pa nga˅ e o˅” ku˅ leh aw˅ e hta^ beh˅ k’u¯ haw˅ ve ce˅.

A¯ hk’aw shi_ k’aw^ la ve , veu^ k’a˅ neh^ ta_ ve hta^ k’aw^ pa pi˅ ve , aw˅ pa hk’a deh^ ta^ mui ta_ pi˅ leh na nyi ve “ Ya˅ mi˅ a˅ hto^ ma pa taw a pa a neh^ hta^ ma˅ hto ta¯ aw˅ ba˅ k’ai ve le ” teh^ na pi˅ hta˅ "Aw˅ chaw˅ hui hta^ ha leh˅ tu˅ ca hto pi˅ ga˅ leh yo˅-eh^" ce˅.

Te˅ paw^ k’o chi hk’e ma˅ g’a te tu˅ aw˅ pa aw˅ e ma_ pi˅ ve hta^ ya˅ mi˅ na yu˅ pui¯ ve ce˅. Ha^ lu di˅ ve ya˅ mi˅ eh¯ mvuh˅ yi˅ te_ neh^ leh na˅ pi˅ law ce˅.

Ya˅ mi˅ eh¯ ve paw nyi te pi˅ tu˅ ka^ ne˅ la peu˅ ve pa taw na^ tsuh˅ taw pi˅ ve , aw˅ g'a˅ caw˅ ve ca˅ tu˅ te ca_ pi˅ leh k'aw^ cheh˅ sha la ve ce˅.

Teˇ pawˆ lehˬ yaˇ miˇ Na tehˉlaˬ ngaˇ hk’awˆ biˇ ve paw nyi te piˇ tuˬ awˬ yanˇgaˬ leh awˬ pa aw e hui gu hehnˇ ve ceˇ.
Awˬ e k’oˆ ve awˍ chiˇ awˍ te caˍ piˇ tuˬ laˇhuˍ yaˇ ve awˬ chiˇ hk’aˇ caˉ peuˆ teˇ hkehˇ kaˆ te-a k’oˆ ve ceˇ.

Caˬ dawˇ leh awˬ chawˇ nyiˇ g’aˇ htaˆ hk’aˇ caˉtawˆ-e tcuh ve ceˇ.

Hk’aˇ caˉ peuˆ htaˆ mehˇ chawˇ ma Na k’u-iˉ te puiˉ jaˇ leh yawˇ htaˆ awˬ vuiˬ piˇ ve ceˇ. Yawˇ htaˆ g’a ga piˇ paˍkaˆ gaˬ la-oˬ ceˇ.
Hk’aˇ caˉ tawˆ-e paˍ heh puiˉ hk'aw lo k'ai leh daˆ ve hk'aˇ caˉ hteh tawˆ g'a maˇ-aˬ ceˇ.

Yaˇ nehˬ shehˆ g’aˇ hk'aˇ caˉ hteh awˬ htaˆ hpawˇ awˬ guiˬ k'uˉ htaˆ luˉk’u te leh awˉ lawˉ gehˆ baˬ ve ceˇ. Yaˇ nehˬ hui ha lehˬ ha k'a kanˉ g'a ga daˆ ve piˍawˍ ngaw ngaw yoˬ.

Peuˬ k’o, awˬ hk’aw teˇ htai_htaˆ ha ma hk’aw luˉk’u te leh gehˆ kui ve , aw_ g’uiˬ chiˆ ve hk’aw teˇ ca_ tiˆ ta_ she_.

* Vaˆ tiˇ pa_ geh vaˆ sha_ yuˬ leh caˉ meh ta_ she_.

* Shu_ hpu , shu_ nyiˉ, chuˇ piˉ, g’aˆ shaweh , aˉ lehˆ, aˉ hpeˆ, lo_k’o awˬ chiˇ meu-e gu teh ta_ she_.

* Hk’aˇ caˉ tiˆ ta_ve hk’a dehˆ yeˆ tsuhˇ ve , iˉ kaˆ hk’a dehˆ tsuhˇ peuˬ k’o, sha_ piˉ htawˆ ui_ lehˬ , aˉ htaw tcuhˆ lehˬ ve ca teh she_.

* Na k’u-iˉ hk’a dehˆ mui she_ leh hk’aˇ caˉhtaˆ peuˆ ve ceˇ.

* Hk’aˇ caˉ peuˆ nehˆ peuˬ k’o, vaˆ sha_ caˉ meh ta_ ve , hkawˆ tuˬ hk’a peu-eˬ htaˆ hkawˆ leh peuˆshe_.

A¯ leh^ , a¯ hpe^ , aw˘ nu keu ca˘ ga˘ ve meh-o˘ , caw˘-o˘ k'o, meh˘ ja˘ ve la˘hu_ ya˘ aw˘ chi˘ hk’a˘ ca¯ peu^ te˘ hkeh˘ g'a-o˘ meh_.

Te˘ paw^ leh˘ ya˘ mi˘ Na teh¯la˘ nga˘ hk’aw^ bi˘ ve paw nyi hta^ aw˘ chaw˘ aw˘ pa^ ya˘ eh¯ hui , a pi , law˘ pu_ hui ga˘ la cheh˘-o˘ ce˘. Ya˘ mi˘ Na teh¯la˘ aw˘ pon la^ shawn_ yu˘ la˘ pi˘ ve ce˘. Ya˘ mi˘ Na teh¯la˘ ha˘ leh˘ ja˘ ce˘.

Yaw˘ aw˘ chaw˘ ya˘ eh¯ hui leh paweh˘ te ve ka^ heu˘ ja˘ ce˘. Aw˘ pa aw˘ e , chaw maw˘ hui ka^ ya˘ ha leh˘ tu˘ paweh˘ g’a ga te pi˘ ve ce˘.

Li^ hkaw˘ hpaw ta_ leh paweh˘ te ve , a˘ pu_ caw¯ hui ka^ naw_ meu^ k’a_ hk’e^ ve hta^ te pi˘ ve ce˘. Hk’a peu-e˘ ha leh˘ ja˘ ve Na teh¯la˘ ve paw nyi paweh˘ yo˘ ce˘.

Paweh˘ te heu˘ peu˘ leh g'a˘jeh˘ aw_ ca˘ yan˘ ga˘-o law ce˘.

Aw_ chiˇ aw_ te meh leh gu teh ta_ ve awˬ peˆ kaˆ hawˉ daˆ jaˇ law . Meuˆ kaˆ meuˆ jaˇ-oˬ ceˇ.

Dawˇ cawˇ jaˇ ve hk'aˇ caˉ peuˆ, vaˆ sha_ , g'aˆ sha_ , g'awˇ hpeh caˉ iˉ g'uiˬ , aˉ hpeˆ te_ teh ta_ ve caˇ mehˬ ngaw ngaw , awˬ chiˇ aw_ gu teh ta_ peuˬ. Hk'a laˬ ve chaw hk'a peu-eˬ ha lehˬ ha k'a hti caˇ hti dawˬ ve ceˇ.

Aw_ caˇ peuˬ htaˇ, chaw mawˇ teˇ hpa_ laˬ dawˬ ve , naˬ uˉ te ve heuˇ daˆ jaˇ ceˇ. Na tehˉlaˬ leh awˬ pa awˬ e hui g'a ga ha lehˬ la ve chaw teˇ g'aˇ le le htaˆ bon ui_ jaˇ k'oˆ leh laˆ k'aw ca caˉ piˇ toˇ ve ceˇ.

Hk'a laˬve chaw hui awˬ han ehˉ teˇ g'aˇ teˇ ceuˬ yuˬ laˬ leh yaˇ miˇ Na tehˉlaˬ htaˆ laˆ shawn_ te piˇ ve ha lehˬ jaˇ ceˇ.

Na teh¯la aw pa aw e kan¯ g'a ga laˇ pa_ hui hta hpa¯ ce yehˇ teˇ g'aˇ teˇ ma la shawn_ piˇ ve ceˇ.

Yawˇ hui ka la shawn g'a tu maˇ dawˇ law g'a ga da piˇ gaˇ ve nyi ma te leh kan¯ peu htaˇ hk'a ga g'a ga laˇ ve ceˇ.

Kan¯ g'a ga peu leh aw bon te da ve la shawn_ hta yu leh ha leh ha k'a a¯ hk'aw k'o-e ve ceˇ.

Ya nyi leh, Na teh¯ la aw pon ha leh jaˇ ve paw nyi pawehˇ yo meh_.

Yaˇ eh¯ htaˇ ka paw nyi te piˇ ve leh , ui_ la k'o, aw pa aw e ve ha pehnˇ ve hta dawˇ nawˇ tu hpeh la piˇ ve yo ceˇ.

Chi beu leh paw nyi cawˇ ve yaˇ eh¯ teˇ g'aˇ le le hta ha leh tu aw pa aw e hui te piˇ pui¯ la peu law meh_. Yaˇ eh¯ hui aw pa aw e hkawˇ na yu pui¯ ve ka caw la law ceˇ.

Leu¯ ve k'o, yaˇ miˇ Na teh¯ la ha leh jaˇ ve aw nyi yo.

Let's grow a library
Bloom